

Шри Дамодараштака

Молитвы Сатьявраты Муни

- 1 *намāmīīварам сач-чид-āнанда-рūпам
ласат-куṇḍалам гокуле бхрāджамāнам
йаīодā-бхийолūkхалāд дхāвамāнам
парāmриштам атйантато друтйа гопйā*
- 2 *рудантам мухур нетра-йугмам мрджантам
карāmбходжа-йугмена сāтайнка-нетрам
мухуḥ īvāса-кампа-трирекхāнка-каṇṭха
стхита-граивам дāмодарам бхакти-баддхам*
- 3 *итīдрк-сва-лīлāбхир āнанда-куṇḍе
сва-гхошам нимаджджантам āкхйāпайантам
тадййеīита-джñешу бхактаир джитатвам
пунаḥ прематас там īатāвртти ванде*
- 4 *варам дева мокшам на мокшāвадхим вā
на чāнйам врне `хам варейāд апйха
идам те вапур нāтха гопāла-бāлам
садā ме манасй āвир āстām ким анйаиḥ*
- 5 *идам те мукхāmбходжам атйанта-нīлаир
вртām кунталаиḥ снигдха-рактаиī ча гопйā
мухуī чумбитам бимба-рактāдхарам ме
манасй āвирāстам алам лакша-лāбхаиḥ*
- 6 *намо дева дāмодарāнанта вишṇо
прасйда прабхо дуккха-джāлāбдхи-магнам
крпā-дришṭи-вршṭйāти-дīнам батāну-
грхаṇейā мām аджñам эдхй акши-дрīиḥ*
- 7 *куверāтма-джау баддха-мўртйаива йадват
твайā мочитау бхакти-бхāджау кртау ча
татхā према-бхактим сваkāм ме прайаччха
на мокше грахо ме `сти дāмодареха*
- 8 *намас те `сту дāmне спхурад-дйпти-дхāmне
твадийодарāйатха виīвасйā дхāmне
намо рāдхикāйаи твадийā-прийāйаи
намо `нанта-лīлāйа девāйа тубхйам*

Шри Дамодараштака

- 1 Я в почтении склоняюсь (**намāми**) перед Верховным Владыкой (**ййиварам**), чья форма (**рўпам**) исполнена вечности (**сам**), знания (**чит**) и блаженства (**āнанда**). Его серьги (**куңдалам**) переливаются (**ласат**) разными цветами. Я склоняюсь перед Ним, сияющим (**бхрāджамāнам**) в Гокуле (**гокуле**) и убегаящим (**дхāвамāнам**) в страхе (**бхийā**) перед Своей мамой, пастушкой (**гопйā**) Яшодой (**ййāшодā**), которая, желая привязать своего сына к деревянной ступе (**улўкхалāт**), очень быстро (**ати антатах**) бежит (**друтйа**) за Ним и в конце концов догоняет (**парāмриштам**).
- 2 Он плачет (**рудантам**) и с испуганным взглядом (**са-āтайнка-нетрам**) трёт (**мрджантам**) Своими ручками (**кара-йугмена**) похожие на лотосы (**амбходжа**, буквально «рожденный из воды», эпитет лотоса) глаза (**нетра**). При этом Его ожерелье (**граивам**), которое находится (**стхита**) у Него на шее (**кантха**), отмеченной (**аінка**) тремя линиями (**три-рекха**), снова и снова (**мухух**) дрожит (**кампа**) от Его прерывистого дыхания (**ййвāса**). Я склоняюсь перед Дамодарой (**дāмодарам**, буквально «чей живот связан веревкой»), который на самом деле связан (**баддхам**) вовсе не веревкой, а чистой любовью (**бхакти**), которую питают к Нему Его преданные.
- 3 Своими играми (**сва-лйлāбхих**) Он погружает (**намаджджантам**) Своих (**сва**) вечных спутников — пастухов и пастушек (**гхошам**) — в озеро (**куңде**) блаженства (**āнанда**) и тем самым (**итйдрк**) ясно дает понять (**āкхийāпайантам**) всем, кто поглощен размышлениями (**джнēшу**) о Нем (**тадййй**) как о владыке мироздания (**йййита**), что Его могут покорить (**джитатвам**) только такие преданные (**бхактаих**), как мама Яшода. Поэтому я снова (**пунах**) с любовью (**прематах**) сотни раз (**ййатāвртти**) выражаю Ему свое почтение (**ванде**).
- 4 Теперь (**иха**), о мой Господь (**дева**), от Тебя, владыки (**йййāt**) всех благословений (**вара**), я (**ахам**) не попрошу для себя (**на врње**) даже (**апи**) таких даров (**варам**), как безличное освобождение (**мокишам**) или достижение высшего счастья (**мокиша-авадхим вā**) на Вайкунтхе. Мне не нужно ровным счетом ничего иного (**на ча анийам**). Я хочу только одного — пусть в моем (**ме**) сознании (**манаси**), о Господин моей жизни (**нāтха**), навсегда (**садā**) запечатлится (**āвирāстām**) этот (**идам**) Твой (**те**) облик (**вапух**) мальчика (**бāлам**) пастушка (**гопāла**) во Вриндаване (**иха**, буквально «в этом месте»). Какой смысл (**ким**) желать чего-то другого (**анийаих**)?

- 5 Твоя мама, пастушка (**гопйā**) Яшода, снова и снова (**мухуḥ**) осыпает поцелуями (**чумбитам**) Твое (**те**) лицо (**мукха**), обрамленное (**вртam**) иссиня-черными (**атйанта-нйлаиḥ**), с мягким (**снигдха**) красноватым отливом (**рактаиḥ ча**), волосами (**кунталаиḥ**). Твои губы (**адхарам**) красны (**ракта**), подобно плодам бимба (**бимба**). Пусть же в моем (**ме**) сознании (**манаси**), о Господин (**нāтха**), проявится (**āвирāстāм**) этот (**идам**) Твой образ.
- 6 Поклоны (**намаḥ**) Тебе, Повелитель (**дева**), Безграничный (**ананта**), Всепроникающий (**вишнo**)! Сжался (**прасйда**), мой Господин (**прабхо**), над этим скитальцем, который тонет (**магнам**) в океане (**абдхи**) бед, запутавшись в сетях (**джāла**) страданий (**дуḥкха**). О Господь (**ййā**), пожалуйста (**бата**, буквально «увы», восклицание, символизирующее смирение), одари (**ану-грхаṇа**) этого крайне (**ати**) жалкого (**дйнам**) невежду (**аджнāм**) дождем (**вриṭтйā**) Своих взглядов (**дриṭти**), исполненных милости (**крпа**), и приди (**эдхи**) ко мне, став видимым (**дрййаḥ**) для моих глаз (**акиш**).
- 7 Увидев один только (**эва**) этот Твой (**твайā**) образ (**мўртйā**) привязанного (**баддха**) к ступе ребенка, два сына Куверы (**куверāтмаджау**) получили освобождение (**мочитау**) и вместе с тем (**ча**) обрели (**кртау**) чистую преданность (**бхакти-бхāджау**) Тебе. Таким же образом (**йадват**) сейчас (**татхā**) подари (**прайаччха**) мне (**ме**) Свое (**свакām**) сокровище — экстатическую любовь к Богу (**према-бхактим**). В этом мире (**иха**), о Дамодара (**дāмодара**), мои помыслы и стремления (**грахаḥ**) не направлены (**на асти**) на освобождение (**мокише**).
- 8 Пусть (**асту**) голова моя склонится (**намаḥ**) вначале перед Твоей (**те**) веревкой (**дāмне**), обителью (**дхāмне**) ослепительного (**спхурат**) сияния (**дйпти**), а затем (**атха**) перед Твоим (**твадййā**) животом (**ударййā**), обителью (**дхāмне**) всей вселенной (**виийвасйā**). В почтении я склоняюсь (**намаḥ**) перед Шримати Радхикой (**рāдхикāйаи**), Твоей (**твадййā**) возлюбленной (**прийāйаи**). Поклоны (**намаḥ**) Тебе (**тубхийām**), Верховный Господь (**девāййā**), игры (**лйлāййā**) которого безграничны (**ананта**).